

## ПРИНЦИПЫ ОТБОРА ЛЕКСИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ ДЛЯ ФОРМИРОВАНИЯ РЕЦЕПТИВНОЙ ЛЕКСИКИ В ПРОЦЕССЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОГО ЧТЕНИЯ ПРИ МОДУЛЬНОЙ СИСТЕМЕ ОБУЧЕНИЯ

*И.Н. Дмитрусенко*

Выявлены принципы отбора лексических единиц для формирования рецептивной лексики в процессе самостоятельного чтения при модульной системе обучения. Целью статьи является определение основных принципов отбора лексических единиц для формирования рецептивной лексики в процессе самостоятельного чтения при модульной системе обучения с помощью анализа работ отечественных педагогов-методистов. На основании анализа литературы автором охарактеризованы основные принципы отбора лексических единиц. Обосновано использование принципов семантической ценности, словообразовательной ценности, сочетаемости для формирования рецептивной лексики в процессе самостоятельного чтения при модульной системе обучения. Научная новизна исследования заключается в определении трех вышеперечисленных принципов отбора лексических единиц для формирования рецептивной лексики при модульной системе обучения у студентов неязыковых факультетов. На основе принципов, предложенных автором для формирования рецептивной лексики в процессе самостоятельного чтения при модульной системе обучения, был разработан учебный модуль для студентов психологического факультета, что позволяет говорить о перспективности использования данных принципов при разработке аналогичных учебных модулей для студентов неязыковых факультетов.

*Ключевые слова:* самостоятельное чтение, рецептивная лексика, принципы обучения, модульная система обучения.

Самостоятельное чтение является одной из наиболее распространенных форм учебной работы, нацеленной на формирование рецептивного словаря у студентов. В связи с этим возникает проблема отбора лексических единиц с учетом специализации студентов неязыковых факультетов. Отбор лексических единиц для включения в учебные блоки осуществляется разными авторами на основе большого числа различных принципов и критериев. Представляется актуальным выделение оптимального числа принципов, которые позволят релевантно осуществлять отбор лексических единиц для формирования рецептивной лексики в процессе самостоятельного чтения при модульной системе обучения у студентов неязыковых факультетов. С этой целью нами была проанализирована литература, посвященная принципам и критериям отбора лексических единиц для формирования рецептивного словаря у студентов неязыковых специальностей.

Сущность отбора лексики, производимого в учебных целях, состоит в том, чтобы из множества слов, устойчивых словосочетаний и речевых клише, входящих в лексический

состав данного курса, выделить ту часть, которая по своему составу и объему соответствует целям и условиям данного курса обучения. Отобранный минимум лексики должен при этом с достаточной надежностью обеспечивать развитие речевых умений и навыков, требуемых программой, быть посильным для данного контингента учащихся в рамках учебного регламента, способствовать решению образовательных и воспитательных задач [6]. При отборе рецептивной лексики для самостоятельного чтения Б.А. Лapidус предложил опираться на два принципа:

1) принцип выбора единиц, вероятность встречи с которыми в текстах соответствующих жанров наибольшая;

2) принцип невключения в минимум потенциальной лексики [6].

При выборе критериев отбора лексических единиц Б.А. Лapidус указывает на приоритетность использования качественных критериев (тематического, сочетаемости, строевой способности, стилистической неограниченности, словообразовательной ценности, многозначности и др.), а использованию частотных данных (статистический или коли-

чественный критерий) отводится второстепенная роль.

По мнению Н.Д. Гальсковой и Н.И. Гез отбор лексики связан с решением двух вопросов: а) определение единиц и принципов отбора; б) определение процедуры и источников отбора. Под принципами отбора они понимают измерительные признаки и показатели, на основе которых производится оценка лексики. По характеру признаков и показателей все принципы ими подразделяются на три взаимосвязанные группы принципов: статистические, лингвистические и методические. Основными статистическими принципами отбора являются частотность и распространенность [5].

К лингвистическим принципам Н.Д. Гальсковой и Н.И. Гез относят семь принципов, которые изначально были предложены Л.В. Щербой и И.В. Рахмановым для составления словарей [5]:

1) принцип сочетаемости, согласно которому ценность лексики определяется в зависимости от ее способности сочетаться с другими словами;

2) принцип стилистической неограниченности (что означает отбор слов, не связанных узкой сферой употребления);

3) принцип семантической ценности, т. е. включение в словарь лексических единиц, обозначающих понятия и явления, наиболее часто встречающиеся в художественной и общественно-политической литературе;

4) принцип словообразовательной ценности (т. е. способность слов образовывать производные единицы и создавать предпосылки для лексической догадки и самостоятельной семантизации);

5) принцип многозначности слова;

6) принцип строевой способности (подчеркивающий ведущую роль строевых элементов языка для высказывания и смыслового восприятия);

7) принцип частотности.

Для рецептивной лексики Л.В. Щербой и И.В. Рахмановым также были разработаны отрицательные критерии, в соответствии с которыми в словарь не включались те слова, которые имеют общие корни в родном и иностранном языках. Кроме того, предлагалось исключить использование потенциального словаря – сложных и производных слов, составляющие элементы которых знакомы учащимся [5].

Группа методических принципов ориен-

тируется на тип образовательного учреждения, цели обучения и соответственно на принадлежность слов к темам, зафиксированным в программах.

И.М. Берман и С.И. Белотелова предложили другую систему принципов отбора лексических единиц. Одним из основных принципов ими рассматривается принцип продуктивности словообразовательной модели. Согласно этому принципу, преимущество отдается моделям, дающим наибольшее число производных. Образцовость, т. е. способность модели служить образцом для понимания значительного числа производных слов, образованных по определенной модели [3, 4].

В рамках данного подхода Л.Д. Цуканова в последующем выделила принципы частотности и функциональности. Последний принцип, совпадает с принципом ориентации на цель обучения. Л.Д. Цуканова также выделяет принцип выводимости, согласно которому включению в словообразовательный минимум должны подлежать лишь те модели, которые обеспечивают правилосообразную семантизацию аналогических рядов производных слов, отвечающих этим моделям [11].

Еще один принцип, которым руководствуются при отборе некоторые методисты – это принцип исключения из минимума прозрачных словообразовательных моделей [2]. В соответствии с данным принципом нет необходимости включать в минимум словообразовательные модели, доступные самостоятельному пониманию.

Е.И. Санковой было предложено дополнительное использование принципа целенаправленного отбора ретроспективно и перспективно значимого лексического материала, актуального для студентов неязыковых факультетов [9].

Д.М. Усмановой выделены следующие принципы отбора лексики: семантический принцип, принцип сочетаемости, принцип стилистической неограниченности, принцип многозначности, принцип словообразовательной ценности, принцип строевой способности, принцип частотности. К числу отрицательных принципов для рецептивного словаря автор относит принцип исключения интернациональных слов и принцип исключения слов по словообразовательному минимуму [10].

При отборе минимума профессионально-ориентированной лексики Т.В. Литвинова [7] руководствовалась количественным и качественными принципами. В качестве количест-

венного принципа Т.В. Литвинова использовала показатель частотности, а в качестве качественного – семантическую ценность как подразумевающую способность термина проводить тему, словообразовательную способность, которая устанавливается только в сфере функционирования термина, а также способность термина к сочетаемости.

Представленный выше краткий анализ литературы о принципах и критериях отбора лексических единиц выявил, на наш взгляд, явную семантическую путаницу в использовании терминов «принцип» и «критерий» отбора. У многих авторов наблюдается, как подмена этих терминов, так и синонимичное их использование. Нам представляется важным не только различать данные понятия, но и дифференцированно их использовать.

Принцип, согласно толковому словарю русского языка С.И. Ожегова и Н.Ю. Шведовой, – это «основное, исходное положение какой-либо теории, учения, мировоззрения, теоретической программы» [8, с. 585], а критерий – это «мерило оценки, суждения» [8, с. 301]. В нашем контексте критерии используются для суждений о том, соблюдаются ли те или иные принципы отбора лексического материала, при этом они по своей сути являются качественными критериями. Если принцип является простым для реализации, то критерий лишь фиксирует соблюдение или несоблюдение данного принципа. В случае, если соблюдение принципа может реализовываться в разной мере, или если при его реализации ожидается появление нескольких новых качеств (или изменения уже имеющихся качеств), то количество критериев, по которому оценивается соблюдение такого сложного принципа, увеличивается. Такой подход, по нашему мнению, позволяет сократить количество используемых принципов отбора лексического материала за счет избегания излишнего их дробления, что облегчает контроль соблюдения принципов организации учебного материала в модулях, блоках и т. д.

Проведенный анализ работ отечественных педагогов-методистов, посвященных вопросу о принципах отбора лексических единиц для формирования лексики, позволяет сделать вывод о том, что многие ученые рассматривают аналогичные принципы, делая акцент в работах на тех принципах, которые приоритетны в их конкретных исследованиях. В разных работах авторы применяют различные наборы принципов в зависимости от це-

лей, задач обучения различным речевым аспектам, этапа обучения, целевой аудитории и т. п. Следуя этой практике, для формирования рецептивной лексики в процессе самостоятельного чтения в качестве основных принципов отбора лексических единиц, на наш взгляд, целесообразно использовать три принципа: принцип семантической ценности, принцип словообразовательной ценности и принцип сочетаемости.

**1. Принцип семантической ценности** отбираемых слов. Во-первых, этот принцип может реализовываться с позиции минимализации числа лексических единиц, в этом случае будут отбираться общеупотребительные слова (принцип функциональности), функционально ценные слова. Во-вторых, этот принцип может реализоваться с позиции профессиональной направленности данного учебного блока (материала). В этом случае будут использоваться редко употребительные, но профессионально используемые.

Применительно к отбору лексических единиц по профессионально-специфической тематике представляется целесообразным использовать экспертный метод отбора лексики. В этом случае принцип определения семантической ценности фактически исключает использование принципа частотности, так как «принцип частотности дает достоверные показатели лишь в рамках первой тысячи наиболее употребительных слов и больше подходит для составления словарей» [1, с. 220].

**2. Принцип словообразовательной ценности:** для включения в модуль должны отбираться слова, способные образовывать производные единицы и создавать предпосылки для лексической догадки и самостоятельной семантизации.

**3. Принцип сочетаемости,** согласно которому должны отбираться лексические единицы, наиболее способные сочетаться с другими словами. Способность слова сочетаться с большим количеством других слов имеет значение при отборе лексики в учебных целях. Чем больше возможностей у слова сочетаться с другими словами, тем оно ценнее для изучения языка.

Для формирования речевых умений и навыков, а также различных видов речевой деятельности существуют различные формы организации (средства) обучения: учебные пособия, учебные комплексы и т. п. По нашему мнению, для формирования рецептивной лексики в процессе самостоятельного чтения,

система модульного обучения является наиболее подходящей, так как она способствует активизации самостоятельной учебной и практической деятельности учащихся. Совокупность нескольких модулей позволяет раскрыть содержание определенной учебной темы или даже всей учебной дисциплины.

В результате, использование принципов семантической ценности, словообразовательной ценности и принципа сочетаемости позволяет осуществлять оптимальный отбор лексических единиц для формирования рецептивной лексики в процессе самостоятельного чтения у студентов неязыковых факультетов при модульной системе обучения. Внедрение данного подхода в процесс обучения иностранному языку позволит, на наш взгляд, повысить эффективность самостоятельного изучения иноязычной лексики студентами различных специальностей.

### Литература

1. Азимов, Э.Г. *Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам)* / Э.Г. Азимов, А.Н. Щукин. – М.: Изд-во ИКАР, 2009. – 448 с.
2. Аствацатрян, М.Г. *Методика изучения понимания глагольных префиксальных дериватов немецкого языка при чтении текстов (на первом курсе языкового вуза): автореф. дис. ... канд. пед. наук* / М.Г. Аствацатрян. – М., 1972. – 28 с.
3. Белотелова, С.И. *Отбор словообразовательного минимума немецкого языка для языковых вузов: автореф. дис. ... канд. пед. наук* / С.И. Белотелова. – М., 1973. – 32 с.
4. Берман И.М. *Проблемы пассивной грамматики (на материале английского языка): автореф. дис. ... д-ра пед. наук* / И.М. Берман. – М., 1967. – 36 с.
5. Гальскова, Н.Д. *Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика: учеб. пособие для студентов лингвист. ун-тов и фак. ин. яз. высш. учеб. заведений* / Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез. – М.: Издат. центр «Академия», 2004. – 336 с.
6. Лapidус, Б.А. *Проблемы содержания обучения языку в языковом вузе* / Б.А. Лapidус. – М.: Высш. шк., 1986. – 145 с.
7. Литвинова, Т.В. *Управление самостоятельной работой студентов неязыковых факультетов по овладению лексикой по специальности (немецкий язык, химический факультет): автореф. дис. ... канд. пед. наук* / Т.В. Литвинова. – СПб., 2001. – 36 с.
8. Ожегов, С.И. *Толковый словарь русского языка: 80 000 слов и фразеологических выражений* / С.И. Ожегов, Н.Ю. Шведова. – 3-е изд., стер. – М.: АЗЪ, 1996. – 928 с.
9. Санкова, Е.И. *Методика преемственного развития лексического навыка чтения на I этапе обучения английскому языку (неязыковой вуз): автореф. дис. ... канд. пед. наук* / Е.И. Санкова. – Ленинград, 1984. – 29 с.
10. Усманова, Д.М. *Методика формирования лексических навыков английской речи на начальном этапе аварской средней школы: автореф. дис. ... канд. пед. наук* / Д.М. Усманова. – Махачкала, 2003. – 36 с.
11. Цуканова, Л.Д. *Формирование умения языковой догадки на основе словообразования в процессе самостоятельного чтения: На материале английского языка, начальный этап языкового вуза* / Л.Д. Цуканова. – М., 1994. – 31 с.

Дмитрусенко Инна Николаевна, старший преподаватель кафедры английского языка, Южно-Уральский государственный университет (Челябинск), inna\_d\_76@mail.ru.

*Поступила в редакцию 25 ноября 2014 г.*

## RECEPTIVE VOCABULARY SELECTION PRINCIPLES FOR AUTONOMOUS READING IN MODULAR TRAINING SYSTEM

*I.N. Dmitrusenko, South Ural State University, Chelyabinsk, Russian Federation, inna\_d\_76@mail.ru*

The article is on the actual problem of receptive vocabulary selection principles for autonomous reading in modular training system. The purpose of the article is to reveal the main receptive vocabulary selection principles for autonomous reading in modular training system via the analyses of the literature related to teacher training and methodology. The author described the vocabulary selection principles and gave the rationale of their usage. The principles selected are the principle of semantic value, the principle of the word formation value, the principle of collocation value. The scientific novelty of the research is in determining the receptive vocabulary selection principles for autonomous reading in modular training system. The module for the receptive vocabulary training for autonomous reading in modular training system for the students of psychological specialties was developed. The principles can be used in developing similar modules for the students of non-linguistic specialties.

*Keywords: autonomous reading, receptive vocabulary, principles of training, modular training system.*

### References

1. Azimov E.G., Shchukin A.N. *Novyy slovar' metodicheskikh terminov i ponyatiy (teoriya i praktika obucheniya yazykam)* [New Glossary of Methodological Terms and Concepts (Theory and Practice of Teaching Languages)]. Moscow, IKAR Publ., 2009. 448 p.
2. Astvatsatryan M.G. *Metodika izucheniya ponimaniyu glagol'nykh prefiksals'nykh derivatov nemetskogo yazyka pri chtenii tekstov (na pervom kurse yazykovogo vuza)*. *Avtoref. kand. diss.* [The Methodology for the Study of the Understanding of the Verbal Prefixes Derivatives of the German Language when Reading Texts (in the First Year of the Linguistic University)]. Abstract of Cand. Diss.]. Moscow, 1972. 28 p.
3. Belotelova S.I. *Otbor slovoobrazovatel'nogo minimuma nemetskogo yazyka dlya yazykovykh vuzov*. *Avtoref. kand. diss.* [The Selection of Word-formation at Least of the German Language for Language Schools. Abstract of Cand. Diss.]. Moscow, 1973. 32 p.
4. Berman I.M. *Problemy passivnoy grammatiki (na materiale angliyskogo yazyka)*. *Avtoref. doct. diss.* [Problems of Passive Grammar (in English Language). Abstract of Doct. Diss.]. Moscow, 1967. 36 p.
5. Gal'skova N.D., Gez N.I. *Teoriya obucheniya inostrannym yazykam. Lingvodidaktika i metodika* [Theory of Foreign Languages Teaching. Lingvo-didactics and Methodology]. Moscow, Akademiya Publ., 2004. 336 p.
6. Lapidus B.A. *Problemy sodержaniya obucheniya yazyku v yazykovom vuze* [Problems of Content of Language Training in Language University]. Moscow, Vysshaya Shkola Publ., 1986. 145 p.
7. Litvinova T.V. *Upravlenie samostoyatel'noy rabotoy studentov neyazykovykh fakul'tetov po ovladeniyu leksikoy po spetsial'nosti (nemetskiy yazyk, khimicheskiy fakul'tet)*. *Avtoref. kand. diss.* [Control of Independent Students Work of Non-linguistic Faculties to Master the Vocabulary of the Specialty (German Language, Chemistry Department). Abstract of Cand. Diss.]. St. Petersburg, 2001. 36 p.
8. Ozhegov S.I., Shvedova N.Yu. *Tolkovyy slovar' russkogo yazyka: 80 000 slov i frazeologicheskikh vyrazheniy* [Explanatory Dictionary of Russian Language: 80 000 Words and Phraseological Expressions]. Moscow, AZ"" Publ., 1996. 928 p.

10. Sankova E.I. *Metodika preemstvennogo razvitiya leksicheskogo navyka chteniya na 1 etape obucheniya angliyskomu yazyku (neyazykovoy VUZ). Avtoref. kand. diss.* [The Method of the Continuity Development of the Lexical Reading Skills at the 1st Stage English Language Training (Non-Linguistic University). Abstract of Cand. Diss.]. Leningrad, 2001. 29 p.

11. Usmanova D.M. *Metodika formirovaniya leksicheskikh navykov angliyskoy rechi na nachal'nom etape avarskoy sredney shkoly. Avtoref. kand. diss.* [Methods of Forming the Lexical Skills of the English Language at the Initial Stage of the Avar High School. Abstract of Cand. Diss.]. Makhachkala, 2003. 36 p.

12. Tsukanova L.D. *Formirovanie umeniya yazykovoy dogadki na osnove slovoobrazovaniya v protsesse samostoyatel'nogo chteniya: na materiale angliyskogo yazyka, nachal'nyy etap yazykovogo vuza. Avtoref. kand. diss.* [The Formation of Language Supposition on the Basis of Word Formation During Independent Reading: In English Language, the Initial Stage of the Linguistic University. Abstract of Cand. Diss.]. Moscow, 1994. 31 p.

*Received 25 November 2014*